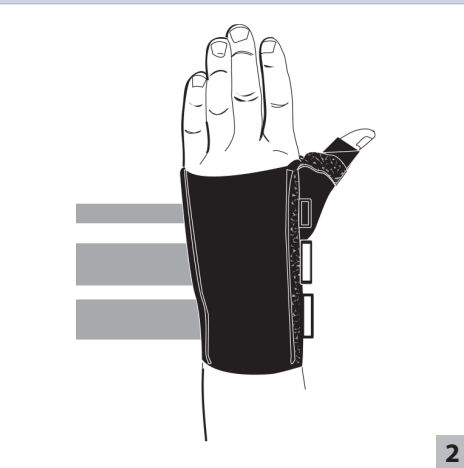




1



2



3

## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

### INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

### INTENDED USE/INDICATIONS

- Immobilisation of wrist and thumb due to tendonitis, Carpal Tunnel Syndrome (CTS) or deQuervain's syndrome.

### PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

### CONTRAINDICATIONS

- None

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Loosen straps and slip hand into support with thumb resting in abduction stay. The palmar stay should be resting on palm and wrist area of the hand.  
**Note:** Straps are malleable and may be contoured to fit individual needs.
- 2) Wrap and secure thumb strap.
- 3) Starting at the hand, feed straps through "D" rings and secure, working up the arm.

### CARE

Lavar a mano con acqua fredda con sapone neutro. Risciacquare accuratamente. ASCIUGARE ALL'ARIA.  
**NOTE:** If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.



**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY**

**WARRANTY** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

**DONJOY®**

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

### PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

### UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

- Immobilisation du poignet et du pouce due à une tendinite, au syndrome du canal carpien (CTS) ou au syndrome du cor de DeQuervain.

### CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES

Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

### CONTRE-INDICATIONS

- Aucune

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- En cas de troubles/lésions cutanées dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE

- 1) Desserrer les sangles et glisser la main dans l'orthèse, le pouce reposant dans la balaine d'abduction. La balaine palmaire doit reposer sur la zone de la paume et du poignet de la main.  
**Remarque :** Les balaines sont malléables et peuvent être moulées au profil de la main.
- 2) Enrouler et fixer la sangle de pouce.
- 3) En commençant par la main et en remontant le long du bras, passer les sangles dans les anneaux en « D » et les fixer.

### ENTRETIEN

Laver à la main à l'eau froide, avec du savon doux, puis rincer soigneusement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE.  
**Remarque :** Si le rinçage est insuffisant, les résidus de savons risquent d'irriter la peau du patient et de détériorer le matériau.



**FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT**

**GARANTIE** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

### USO PREVISTO/INDICACIONES

- Inmovilización de la muñeca y del pulgar debido a tendinitis, síndrome del túnel carpiano (STC) o síndrome de DeQuervain.

### CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

### CONTRAINDICACIONES:

- Ninguna

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- 1) Afloje las correas y meta la mano en la muñequera, con el pulgar apoyado en la ballena de abducción. La ballena de la palma debe apoyarse en la palma de la mano y el área de la muñeca.  
**Nota:** Las ballenas son malleables y pueden moldearse para requisitos especiales de cada paciente.
- 2) Envuelva y fije la correa del pulgar.
- 3) Comenzando en la mano y subiendo por el brazo, meta las correas por las hebillas y fíjelas.

### CUIDADO

Lavar a mano con agua fría y jabón suave; enjuagar bien. SECADO AL AIRE.  
**Nota:** Si no se enjuaga exhaustivamente, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.



**NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

**DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE**

**GARANTÍA** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

### ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

### VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

- Ruhigstellung von Handgelenk und Daumen bei Tendonitis, Karpaltunnelsyndrom (CTS) oder DeQuervain-Syndrom.

### LEISTUNGSMERKMALE

Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Keine

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- 1) Die Bänder lösen und die Hand so in der Manschette positionieren, dass der Daumen in der Abduktionsschiene liegt. Die Handinnenflächenschiene muss an der Handinnenfläche und dem Handgelenk anliegen.  
**Hinweis:** Die formbaren Schienen können individuell angepasst werden.
- 2) Das Daumenband anlegen und fixieren.
- 3) An der Hand beginnend die Bänder von unten nach oben nacheinander durch die Ösen „D“ ziehen und fixieren.

### PFLEGE

In einer milden, kalten Seifenlauge von Hand waschen. Gründlich ausspülen. LUFTTROCKNEN.

**Hinweis:** Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.



**NICHT MIT NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN**

**GARANTIE** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

### PROFILO DELL'UTENTE

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

### USO PREVISTO/INDICAZIONI

- Immobilizzazione del polso e del pollice a causa di tendinite, sindrome del tunnel carpale (STC) o sindrome di De Quervain.

### CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

### CONTROINDICAZIONI

- Nessuna

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

### ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Allentare gli strap e infilare la mano nella polsiera, con il pollice in appoggio sulla stecca per abduzione. L'apposita stecca deve essere a contatto con il palmo della mano e con il polso.  
**Nota:** Le stecche sono malleabili e possono essere modellate per adattarsi alle esigenze individuali.
- 2) Avvolgere e fissare lo strap del pollice.
- 3) Partendo dalla mano, far passare gli strap attraverso gli anelli a "D" e fissarli, risalendo lungo il braccio.

### MANTENIMENTO

Lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro. Risciacquare accuratamente. ASCIUGARE ALL'ARIA.

**Nota:** se non risciacquato perfettamente, i residui di sapone potrebbero provocare irritazioni cutanee o danneggiare il materiale.



**NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE**

**GARANZIA** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUUST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

### BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

- Immobilisatie van pols en duim als gevolg van tendonitis, carpaaltunnelsyndroom (CTS) of syndroom van DeQuervain.

### PRESTATIEKENMERKEN

Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

### CONTRA-INDICATIES

- Geen

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Wanneer u een huidaandoening/letsel hebt aan het betreffende deel van het lichaam, mag het product pas na raadpleging van een medisch professional worden aangemeten en gedragen.

**OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Maak de banden los en plaats de hand in de steun met de duim in de uitsparing. De palmsteen moet op het palm- en polsgedeelte van de hand rusten.  
**Opmerking:** De steunen zijn plooibaar en kunnen aangepast worden om te voldoen aan de individuele behoeften.
- 2) Omwikkel en maak de duimband vast.
- 3) Begin aan de hand en voer de banden door de D-ringen en maak vast naar boven toe.

### ONDERHOUD

Perte de hand wassen in koud water en een zacht wasmiddel. Grondig spoelen. AAN DE LUCHT LATEN DROGEN.

**Opmerking:** Wanneer de beugel niet goed is gespoeld, kunnen zeepresten de huid irriteren en het materiaal aantasten.



**BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.**

**UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT**

**GARANTIE** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT GAJA WERKING, STEKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRUIJEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

### ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE

- Imobilizace zápěstí a palce v důsledku tendinitidy, syndromu karpálního tunelu (CTS) nebo de Quervainova syndromu.

### POPIS FUNKCE

Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

### KONTRAINDIKACE

- Žádné

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### POKYNY K POUŽITÍ

- 1) Uvolněte remíčky a vložte ruku do dlahy tak, že necháte palec odtažen od dlaně. Dlaňový fixátor by se měl opírat o dlaň a zápěstí.  
**Poznámka:** Fixátor je tvárný a může se zformovat podle individuální potřeby.
- 2) Ovíjte a stáhněte.
- 3) Začněte od ruky, provlékněte remíčky skrz D-kroužky a pokračujte nahoru k paži.

### ÚDRŽBA

Perte v ruce ve studené vodě jemným mýdlem, důkladně opláchněte. SUCHÝ VZDUCH.

**POZNÁMKA:** Pokud není důkladně opláchnut, může zbylé mýdlo způsobit podráždění a poškodit materiál.



**NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.**

**URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA**

**ZÁRUKA** DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHDÍ, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIT, ŽE POUŽÍVANÍ TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENČIOU VOČÍ PORANENIU.

## SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

### PROFIL ZAMÝŠLANÉHO POUŽIVATEĽA

Zamýšľaný používateľ má byť licencovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

### ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE

- Znehybenenie zápästia a palca v dôsledku tendinitídy, syndrómu karpálneho tunela (CTS) alebo DeQuervainovho syndrómu.

### VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY

Poskytuje znehybenenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

### KONTRAINDIKÁCIE

- Žiadne

### VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Ak sa pri používaní tejto pomôcky objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obraťte na svojho lekára.
- Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenia/poranenia, výrobok by sa mal nasadzovať a nosiť iba po konzultácii so zdravotníckym pracovníkom.

**POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obraťte na výrobcu a kompetentný úrad.

### NÁVOD NA POUŽITIE

- 1) Uvolnite remienky a vložte ruku do dlahy tak, že necháte palec odtažený od dlane. Dľaňový fixátor by sa mal opierať o dlaň a zápästie.  
**Poznámka:** Fixátor je tvárny a môže byť vyformovaný podľa individuálnej potreby.
- 2) Ovíňte a stiahnite.
- 3) Začnite od ruky, provlákňte remienky cez D-kružky a pokračujte až na rameno.

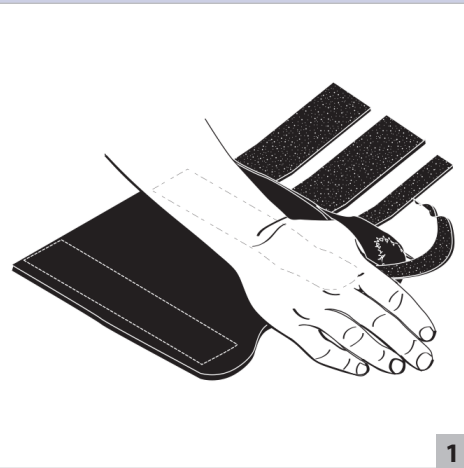
### ÚDRŽBA

Vyperte ručne s jemným mýdlom v studenej vode, dôkladne opláchnite. NECHAJTE VYSUŠIŤ.

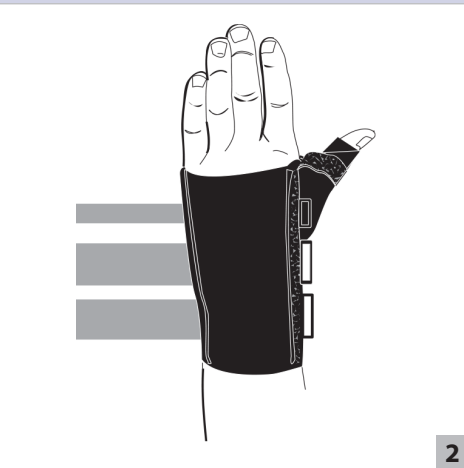
**Poznámka:** Ak nie je opláchnutie dôkladné, môže zvyšné mydlo spôsobiť podráždenie pokožky a poškodenie materiálu.



**PRI VÝ**



1



2



3

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

### TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

• Immobilisering af hånden og tommelfinger på grund af tendonitis, karpaltunnelsyndrom (CTS) eller deQuervains syndrom.

### KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE

Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kroppsdel.

### KONTRAINDIKATIONER

• Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

• Må ikke anvendes over åbne sår.  
• Kontakt omgående en læge, hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt.  
• Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.

**BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

### VEJLEDNING I PÅSETNING

- 1) Løs remmene, stik hånden ind i støtten, og lad tommelfingeren hvile i abduktionsstiveren. Håndfladestødet skal hvile på håndfladen og overgangen til håndledet.  
**Bemærk:** Stivere kan bearbejdes og formes, så de passer til den enkelte person.
- 2) Viki tommelfingerremmen om, og gør den fast.
- 3) Start ved hånden med at føre remmene gennem "D"-ringene, og fastgør dem. Fortsæt op ad armen.

### VELDIGEHOLDELSE

Håndvaskes i koldt vand med en mild sæbe. Skyles grundigt. LUFTTØRRES.  
**Bemærk:** Hvis enheden ikke skyles grundigt, kan sæberester give irritation og forringe materialet.



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

### MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT

**GARANTI** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

**ERKLÆRING:** SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMLIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

• Immobilisering av handleden och tummen i samband med tendinit, karpaltunnelsyndrom (CTS) eller De Quervains syndrom.

### PRESTANDAEGENSKAPER

Tillhandahåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdel.

### KONTRAINDIKATIONER

• Inga

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

• Använd inte över öppna sår.  
• Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten.  
• Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med läkare.

**OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Lossa de remmarna och för in handen i stödet med tummen vilande mot det rörliga staget. Handflatsstödet ska vila på handflatan och handledområdet.  
**Obs!** Stagen är formbara och kan anpassas efter patientens individuella behov.
- 2) Slå om och fäst tumremmen.
- 3) Börja vid handen, trä remmarna genom D-ringarna och fäst. Fortsätt uppåt armen.

### SKÖTSEL

Håndvaskes i kallt vatten med mild tvål, sköj noga. LUFTTORKA.  
**ANM:** Om stödet inte sköjs noga kan kvarvarande tvårester ge hudirritation eller försämra materialet.



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).

### ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

**GARANTI** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

**OBS!** ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGA GARANTIER LÄMMAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### TILTENKT BRUKERPROFIL

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren bør kunne lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

### TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

• Immobilisering av håndledd og tommel på grunn av senebetennelse, karpaltunnelsyndrom (CTS) eller deQuervains syndrom.

### YTELSEEGENSKAPER

Gir immobilisering eller kontrollert bevegelse av lemmet eller kroppsdel.

### KONTRAINDIKASJONER

• Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

• Skal ikke brukes over åpne sår.  
• Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.  
• Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

**MERK:** Kontakt produsenten og vedkommende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løsne stroppene og før hånden inn i støtten slik at tommelen hviler i abduktjonsavstiveren. Håndflateavstiveren skal hvile på håndflate- og håndleddområdet.  
**Merk:** Avstiverne kan formes slik at de tilpasses individuelle behov.
- 2) Vikle og fest tommelstroppen.
- 3) Før stroppene gjennom D-ringene og fest. Begynn ved hånden og arbeid deg oppover armen.

### STELL

Håndvaskes i kaldt vann med et mildt vaskemiddel. Skyles grundig, LUFTTØRKES.  
**MERK:** Hvis den ikke skyles grundig kan såperester forårsake irritasjon og skade materialet.



IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.

### KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

**GARANTI** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

**ERKLÆRING:** SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

### KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

### KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

• Ranteen ja peukalon immobilisointi tendonitiin, rannekanavaoireyhtymän tai de Quervainin oireyhtymän vuoksi.

### SUORITUSKYVOMAINAISUDET

Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

### VASTA-AIHEET

• Ei mitään

### VAROITUKSET JA VAROITIMET

• Älä käytä avohaavojen päällä.  
• Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käytön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.  
• Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee puukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

**HUOMAA:** Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haittatapahtuma.

### PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa hihnat ja aseta käsi rannetukeen niin että peukalo on peukalotukea vasten. Kämmen tuen on oltava kämmettä ja rannetta vasten.  
**Huomaa:** Tuot ovat taipuisia ja niitä voidaan muotoilla potilaan käteen sopivaksi.
- 2) Kiinnitä peukalohihna.
- 3) Pujota muut hihnat D-renkaiden läpi ja kiinnitä aloittaen kädestä käsivartta kohti.

### TUOTTEEN HOITO

Käsinpesu saippualla kylmässä vedessä. Huuhtelee huolella. ILMAKUIVAA.  
**HUOMAA:** Jos huuhtelua ei tehdä huolella, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja kuluttaa materiaalia.



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTY Y LUONNONKUMILATEKSIA.

### VAIN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

**HUOMAUTUS:** VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PAHIMMILLA MAHDOLLISILLA MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

DONJOY®

# ComfortFORM™ Wrist With Abducted Thumb

MUÑEQUERA COMFORTFORM™ CON ABDUCCIÓN DEL PULGAR  
ORTHÈSE DE POIGNET COMFORTFORM™ AVEC ABDUCTION  
DU POUCE

POLSIERA COMFORTFORM™ CON POLLICE IN ABDUZIONE  
COMFORTFORM™-HANDGELENK-BANDAGE MIT ABDUKTIONS-  
DAUMENSCHIENE

COMFORTFORM™ POLS MET UITGESNEDEN DUIM  
COMFORTFORM™ ZÁPÄSTIE S ODTIAHNUTÝM PALCOM  
COMFORTFORM™ HÄNDELSSTÖTTE MED ABDUKTION AF  
TOMMELFINGER

COMFORTFORM™ HÄNDELSSTÖD MED TUMABDUKTION  
HÄNDELDSTÖTTEN COMFORTFORM™ MED TOMMELABDUKSJON  
COMFORTFORM™-RANNE- JA PEUKALOTUKI  
COMFORTFORM™ ZÁPĚSTÍ S ODTAŽENÝM PALCEM



DJO®

DJO®



CE



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA